



# ORTSGEMEINDE TABLAT

## Bürgerversammlung 2018

### Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2017

**Donnerstag, 05. April 2018**

18.00 Uhr EMPA, Lerchenfeldstrasse 5, 9014 St. Gallen, zu einer Besichtigung

oder

19.30 Uhr Plenarsaal der EMPA, zur Bürgerversammlung

#### **Traktanden**

1. Wahl der Stimmzähler
2. Vorlage der Jahresrechnung 2017
3. Bericht der Geschäftsprüfungskommission
4. Voranschlag 2018
5. Neubürgerinnen und Neubürger im Jahre 2017
6. Umfrage

Im Anschluss an die Bürgerversammlung sind alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu einem Apéro mit Imbiss eingeladen.

St. Gallen,  
14. Februar 2018

Für den Bürgerrat:

Der Präsident:  
Ivo Messmer

Der Ratsschreiber:  
Paul Rauber

## Bürgerversammlung 2018

Dieses Jahr möchten wir Sie gerne an einem Donnerstagabend zur Bürgerversammlung 2018 einladen. Wir treffen uns um 18.00 Uhr bei der EMPA St. Gallen, an der Lerchenfeldstrasse 5 in 9014 St. Gallen. Sie können die Buslinie 1 oder 4 mit der Bushaltestelle «Lerchenfeld» benutzen. Von dort sind es ca. 500 m zu Fuss zur EMPA.

Im ersten Teil dürfen wir gemeinsam mehr über die Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt erfahren. Sie blickt auf eine lange und wandlungsreiche Geschichte zurück, die als «Anstalt für die Prüfung von Baumaterialien» 1880 im Kellergeschoss des Polytechnikums in Zürich, der heutigen ETH Zürich, ihren Anfang nahm. Fünf Jahre später kam die bestehende Textilkontrollstelle und «Schweizerische Versuchsanstalt St. Gallen» hinzu. Ein Jahr später war der Name EMPA landauf, landab bekannt.

Anschliessend im zweiten Teil findet die eigentliche Bürgerversammlung um 19.30 Uhr im *Plenarsaal der EMPA* statt. Beginnen wird die Versammlung mit der Begrüssung der Neubürgerinnen und Neubürger. Dies bietet die Chance, die neu Eingebürgerten direkt in einer Bürgerversammlung zu integrieren.

Der Treffpunkt für später Eintreffende ist direkt der *Plenarsaal der EMPA*. Im Anschluss an die Bürgerversammlung 2018 laden wir Sie ganz herzlich zu einem gemeinsamen Apéro mit Imbiss ein.



## Inhalt

Geschäftsbericht .....	S. 4
Bilanz .....	S. 12
Verwaltungsrechnung .....	S. 14
Bericht der GPK .....	S. 20
Einbürgerungen .....	S. 21
Behörden .....	S. 24
Impressionen 2017 .....	S. 25
Agenda 2018/19 .....	S. 28

## Geschäftsbericht über das Amtsjahr 2017

Bürgerversammlung  
und  
Neubürgerfeier

am 5. April 2018  
um 19:30 Uhr

Plenarsaal EMPA  
Lerchenfeldstrasse 5  
9014 St. Gallen

Vorgängige Führung  
durch die EMPA

Treffpunkt:  
18:00 Uhr  
Lerchenfeldstrasse 5

Einbürgerungen 2017:  
Insgesamt  
68 Personen

Sehr geehrte Tablaterinnen und Tablater

Dieses Jahr möchten wir Sie in die EMPA an der Lerchenfeldstrasse 5 in St. Gallen einladen, um mit Ihnen im Vorspann unserer Bürgerversammlung einen Teil der Eidgenössischen Materialprüfungs- und Forschungsanstalt kennen zu lernen.

Wir treffen uns am Donnerstag, 5. April 2018, 18.00 Uhr an der Lerchenfeldstrasse 5. Dort erhalten wir einen Einblick in das Materialprüfungs- und Forschungsunternehmen. Um 19.30 Uhr starten wir mit der eigentlichen Bürgerversammlung im *Plenarsaal* und lassen den Anlass anschliessend bei einem Glas Wein, kühlem Bier oder sonstigem Getränk ausklingen. Wir freuen uns über eine grosse Teilnahme.

Mit dieser Broschüre erhalten Sie Informationen über das abgelaufene Amtsjahr, über Rechnung und Budget sowie die Einbürgerungen im Jahr 2017.

### Bürgerversammlung

Die letzte Bürgerversammlung fand am Montag, 3. April 2017 in der VALIDA in St. Gallen, statt. 84 Teilnehmende liessen sich den Alltag von unterstützungsbedürftigen Menschen – sei es in der Ausbildung, bei der Arbeit, beim Wohnen oder in der Freizeit – etwas näher bringen.

### Einbürgerungen

Im Jahre 2017 wurden in der Ortsgemeinde Tablat insgesamt 68 Personen eingebürgert, das sind 20 Personen mehr als im Vorjahr. Näheres zu den Einbürgerungen 2017 finden Sie auf den letzten Seiten des Geschäftsberichtes.

## Bürgerrat

Der Bürgerrat traf sich im vergangenen Jahr zu 7 ordentlichen Sitzungen. Traditionsgemäss fand die erste Sitzung mit unserem Förster Walter Bicker statt. Er informierte den Bürgerrat über Budget- und Rechnungsfragen sowie über den Holzschlag 2017 und die Waldpflege.

Die anderen 6 Sitzungen hatten die ordentlichen Themen wie Waldanliegen, Stipendien- und andere Unterstützungsgesuche, Orientierungen über Einbürgerungsverfahren, finanzielle Fragen etc. zum Inhalt. Der Bürgerrat sprach dem Didaktischen Zentrum für «Bienen-Werte» einen grösseren Sponsorenbetrag zu. Im Herbst 2018 soll im Osten der Stadt St. Gallen zur Grenze Mörschwil die Eröffnung des Zentrums erfolgen.

Während des Jahres zeigten einzelne Bürgerräte oder der Bürgerrat als Ganzes an verschiedenen Anlässen seine Präsenz. Im vergangenen Jahr fand in St. Gallen die Versammlung der Organisation CH-Bürgergemeinden statt. Hier unterstützte der Bürgerrat die Ortsgemeinde St. Gallen bei deren Durchführung.

7 Sitzungen  
des Bürgerrates

Waldanliegen

Grösserer  
Sponsorenbeitrag  
für das  
Didaktische Zentrum  
«Bienen-Werte»

Präsenz  
des Bürgerrates

## Tablater Bürgerwanderung

Bürgerwanderung  
vom 13. Mai 2017  
mit 65 Tablatern  
und Gästen

65 Personen durften wir bei angenehmen Wetter am Samstag, 13. Mai 2017, zur Bürgerwanderung begrüßen. Der Startschuss fiel um 13.30 Uhr an der Bushaltestelle St. Georgen. Nach einem rund einstündigen Marsch oberhalb vom «Tal der Demut» über die Notkersegg zum Hasenwäldli stand ein Apéro mit Speis und Trank im Walde an. Nach dieser Stärkung / Verschnaufpause führte die Wanderung weiter über die Hueb hinunter zum Restaurant Schaugenhof. Dort liessen wir den Tag bei einer Bratwurst mit Brot und verschiedenen Getränken ausklingen. Wie die Jahre zuvor wurden unter den Teilnehmenden zwei Ballonfahrten verlost. Als glückliche Gewinner wurde dieses Mal ein Ehepaar aus dem Achslenquartier gezogen.

Dieses Jahr wird die Bürgerwanderung am Samstag, 26. Mai 2018, stattfinden. Details und Anmeldekarte sehen Sie am Schluss der Broschüre. Bitte merken Sie sich den Termin bereits heute vor, es folgt keine separate Einladung. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. Selbstverständlich dürfen Sie auch Freunde und Bekannte zur Wanderung mitnehmen.

## Rechnungswesen

**Die Verwaltungsrechnung 2017 schliesst mit Mehreinnahmen von Fr. 7'980.36 ab.** Der Voranschlag rechnete mit einem ausgeglichenen Ergebnis.

Der Ertragsüberschuss ist gemäss kantonalen Vorgaben dem «Übrigen Eigenkapital» zuzuweisen. Im kommenden Jahr 2018 ist dieser Betrag für Leistungen im öffentlichen Interesse zu verwenden.

Die Abweichungen zwischen Voranschlag und Rechnung von über Fr. 1'000.00 werden wie folgt begründet:

		<u>Konto</u>	
<u>Verbesserung</u>			
Fr. 1'242.60	04.317	Spesenentschädigungen	Kein ausserordentlicher Aufwand.
Fr. 5'800.00	04.431	Einbürgerungsgebühren	Die Zahl der Einbürgerungen lag über der Annahme vom Jahresbeginn.
Fr. 35'000.00	20.480	Entnahme Stipendien-Fond	Der höhere Fondbezug entspricht den ausbezahlten Ausbildungsbeiträgen von Konto 20.366.
Fr. 8'258.10	81.435	Erlös aus Holzverkäufen	Die geschlagene Holzmenge sowie die erzielten Preise lagen über den Annahmen des Budgets.
Fr. 125'027.00	95.425	Buchgewinne Wertschriften	Buchgewinne sind zu Beginn des Rechnungsjahres nicht voraussehbar.

Die Verwaltungsrechnung 2017 schliesst mit Mehreinnahmen von CHF 7'980.36 ab

Die Verwaltungsrechnung 2017

Verbesserungen gegenüber Voranschlag

KontoVerschlechterung

Verschlechterungen gegenüber Voranschlag	Fr. 2'205.00	04.301	Entschädigungen Die grössere Anzahl Einbürgerungsgesuche erforderte mehr Gespräche.
	Fr. 35'000.00	20.366	Stipendienbeiträge Die Zahl der Stipendiengesuche ist stark angestiegen.
	Fr. 3'100.00	30.365	Beiträge für Kultur und Freizeit Der Pauschalkredit reichte für die Eingegangenen Unterstützungsgesuche nicht aus.
	Fr. 1'620.45	81.314	Waldpflege Bei der Pflege der Waldungen wurden Aufforstungen nachgeholt.
	Fr. 1'401.10	81.318	Holzschlag Der grössere Hiebsatz brachte Zusatzaufwand .
	Fr.125'027.00	95.330	Einlage Wertschriftenreserve Die Zuweisung an die Reserve entspricht dem Buchgewinn von Konto 95.425.

Bestandesrechnung  
per 31.12.2017

**Die Bestandesrechnung** weist per 31. Dezember 2017 Aktiven und Passiven auf von Fr. 1'997'649.23. Bei den Anlagen erfolgt die Bewertung der Obligationen zum Nominalwert und diejenige der übrigen Wertschriften zum Kurswert von Ende 2017. Das Eigenkapital beträgt Fr. 910'422.43.

Voranschlag  
2018

**Der Voranschlag 2018 rechnet mit Einnahmen und Ausgaben von je Fr. 125'100.00.** Die Abweichungen zwischen Voranschlag 2017 und Voranschlag 2018 von über Fr. 1'000.00 werden wie folgt begründet:



		<u>Konto</u>		
<u>Verbesserung</u>				
Fr. 11'000.00	04.431	Einbürgerungsgebühren Die Zahl der Einbürgerungen nimmt weiter zu.	Verbesserungen gegenüber dem Vorjahr	
Fr. 0.00	30.366	Stipendienbeiträge Damit auf Grund des starken Anstiegs der Gesuche zulasten des Stipendien-Fonds mittelfristig weiterhin Unterstützungen gewährt werden können, hat der Bürgerrat die Jahresvergütung neu auf Fr. 900.00 festgesetzt (bisher Fr. 1'500.00).		
Fr. 6'100.00	81.461	Beiträge Walderhaltung Die tiefen Erträge aus Schutzwaldnutzung werden durch Beiträge von Bund und Kanton ausgeglichen.		
Fr. 5'200.00	97.482	Entnahme übriges Eigenkapital Die Erhöhung entspricht der Zunahme gegenüber dem Vorjahr.		
<u>Verschlechterung</u>				
Fr. 2'600.00	04.301	Entschädigungen Zusatzaufwand für Einbürgerungsgespräche.		Verschlechterungen gegenüber dem Vorjahr
Fr. 2'500.00	04.318	Gebühren Aufsichtsrechtliche Prüfung durch das Amt für Gemeinden des Kantons St. Gallen.		

KontoVerschlechterung

Verschlechterungen  
gegenüber  
dem Vorjahr

Fr. 8'200.00	30.365	Beiträge Kultur und Freizeit Der für Leistungen im öffentlichen Interesse ver- fügbare Kredit wird so erhöht, dass ein aus- geglichenes Gesamtbudget resultiert.
Fr. 4'800.00	81.435	Erlös aus Holzverkäufen Tiefer Ertrag wegen Schutzwaldnutzung.
Fr. 1'400.00	95.422	Zinsen auf Anlagen Tiefere Zinssätze.

Der Finanzplan  
2019 – 2023

**Der Finanzplan 2019 – 2023 basiert auf dem Voranschlag 2018.** Die Ortsgemeinde erfüllt innerhalb des gesetzlichen Rahmens Aufgaben im öffentlichen Interesse und wirkt beim Einbürgerungsverfahren mit.

Die Jahresergebnisse zeigen während dem Planungszeitraum jedes Jahr ausgeglichene Voranschläge. Es können dabei Stipendienbeiträge im bisherigen Umfang und Leistungen für öffentliche Zwecke von rund Fr. 15'000.00 ausgerichtet werden.

## Waldbericht 2017

Im vergangenen Jahr wurden unsere Wälder weitgehend von Schneebruch und Windwurf verschont. Nur vereinzelt mussten vom Borkenkäfer befallene Fichten zwangsgenutzt werden. Unser Holz konnte gewinnbringend an verschiedene Abnehmer verkauft werden.

### Leitungsholzerei

Im letzten Sommer wurde im Martinstobel im Bereich der Starkstromleitung geholt. Ziel war es, die zu hohen Bäume und Tannen soweit zu entfernen, dass bei Sturm die Leitungen und Masten nicht in Mitleidenschaft gezogen werden. Da die OG Tablat der Swissgrid ein Durchleitungsrecht gewährt, wurden die Kosten der Holzerei von der Swissgrid übernommen. Die OG Tablat konnte das gefällte Holz verkaufen.

St. Gallen, 16. Februar 2018

Für den Bürgerrat

Der Präsident: Ivo Messmer

Der Ratsschreiber: Paul Rauber

## Bilanz

	1.1.2017	31.12.2017
<b>AKTIVEN</b>	<b>1'930'354.33</b>	<b>1'997'649.23</b>
<b>10 Finanzvermögen</b>	<b>1'930'350.33</b>	<b>1'997'645.23</b>
<u>100 Flüssige Mittel</u>	<u>38'284.08</u>	<u>11'340.58</u>
1001 Postkonto	22'366.00	4'334.10
1003 St. Galler Kantonalbank	3'553.03	181.43
1005 Raiffeisenbank	12'365.05	6'825.05
<u>101 Guthaben</u>	<u>15'274.25</u>	<u>14'485.65</u>
1015 Verrechnungssteuer	15'274.25	14'485.65
<u>102 Anlagen</u>	<u>1'876'792.00</u>	<u>1'971'819.00</u>
10201 Oblig. 1.50% Acrevis-Bank 2018	100'000.00	100'000.00
10202 Oblig. 2.00% St. Galler KB 2020	385'000.00	385'000.00
10204 Oblig. 1.25% Raiffeisenbank 2022	235'000.00	235'000.00
10205 Oblig. 1.75% St. Galler KB 2022	150'000.00	150'000.00
10206 Oblig. 1.50% St. Galler KB 2023	300'000.00	300'000.00
10208 Anlage 3.20% Struk. Produkt 2019	100'140.00	71'967.00
10209 Anlage 2.25% St. Galler KB 2018	50'000.00	50'000.00
10210 1400 Aktien SG-KB à nom. 70.--	554'400.00	677'600.00
10211 10 Aktien Mühleggbahn à nom. 200.--	10.00	10.00
10212 2076 Aktien Appenzellerbahnen à nom. 1.--	2'076.00	2'076.00
10213 164 Aktien Südostbahn à nom. 1.--	164.00	164.00
10214 2 Ant.sch. Theater & Konzert à nom. 100.--	2.00	2.00
<b>11 Verwaltungsvermögen</b>	<b>4.00</b>	<b>4.00</b>
<u>110 Sachgüter</u>	<u>4.00</u>	<u>4.00</u>
11051 Hagenbuchwald 158259 m2	1.00	1.00
11052 Chalchofenwald 28841 m2	1.00	1.00
11053 Martinstobelwald 71365 m2	1.00	1.00
11054 Kenner, Waldkirch 4724 m2	1.00	1.00

	1.1.2017	31.12.2017
<b>PASSIVEN</b>	<b>1'930'354.33</b>	<b>1'997'649.23</b>
<b>20 Fremdkapital</b>	<b>1'941.95</b>	<b>4'066.60</b>
<u>200 Laufende Verpflichtungen</u>	<u>1'941.95</u>	<u>4'066.60</u>
2000 Kreditoren	1'941.95	4'066.60
<b>28 Sondervermögen</b>	<b>1'148'160.20</b>	<b>1'083'160.20</b>
<u>280 Zweckbestimmte Zuwendungen</u>	<u>1'148'160.20</u>	<u>1'083'160.20</u>
2801 Forstreserve	14'460.20	14'460.20
2802 Alters-Fond	177'200.00	177'200.00
2803 Stipendien-Fond	956'500.00	891'500.00
<b>29 Eigenkapital</b>	<b>780'252.18</b>	<b>910'422.43</b>
<u>296 Bewertungsreserven</u>	<u>69'470.00</u>	<u>194'497.00</u>
2960 Wertschwankungen Aktien	69'470.00	194'497.00
<u>298 Übriges Eigenkapital</u>	<u>2'837.11</u>	<u>7'980.36</u>
2980 Übriges Eigenkapital	2'837.11	7'980.36
<u>299 Bilanzüberschuss</u>	<u>707'945.07</u>	<u>707'945.07</u>
2999 Kumulierte Ergebnisse	707'945.07	707'945.07

## Verwaltungsrechnung

Voranschlag 2017

Aufwand

Ertrag

### Gliederung nach Kostenstellen

**48'600.00**      **18'000.00**      **0 Bürgerschaft, Behörden und Verwaltung**

12'000.00

00 Bürgerversammlung

5'500.00

310 Drucksachen

500.00

316 Mieten

4'000.00

317 Spesenentschädigungen

2'000.00

318 Portogebühren

1'600.00

01 Geschäftsprüfungskommission

1'100.00

300 Entschädigungen

500.00

317 Spesenentschädigungen

17'500.00

02 Bürgerrat

9'000.00

300 Entschädigungen

700.00

303 Sozialversicherungsbeiträge

4'500.00

309 Übriger Personalaufwand

3'300.00

316 Raummieten

15'500.00

04 Verwaltung

5'400.00

301 Entschädigungen

400.00

303 Sozialversicherungsbeiträge

1'000.00

310 Drucksachen und Büromaterial

1'700.00

316 Raummieten

2'000.00

317 Spesenentschädigungen

4'000.00

318 Porto, Telefon und Gebühren

1'000.00

319 Verbandsbeiträge

18'000.00

431 Einbürgerungsgebühren

2'000.00

08 Bürgeranlass

1'000.00

317 Spesenentschädigungen

1'000.00

318 Dienstleistungen

Rechnung 2017		Voranschlag 2018	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>49'455.80</b>	<b>23'800.00</b>	<b>57'100.00</b>	<b>29'000.00</b>
<u>12'386.20</u>		<u>13'000.00</u>	
5'770.10		6'000.00	
632.50		500.00	
4'400.50		4'500.00	
1'583.10		2'000.00	
<u>1'580.00</u>		<u>1'700.00</u>	
1'200.00		1'200.00	
380.00		500.00	
<u>17'103.50</u>		<u>18'000.00</u>	
9'000.00		9'000.00	
638.60		700.00	
4'164.90		5'000.00	
3'300.00		3'300.00	
<u>15'622.70</u>	<u>23'800.00</u>	<u>21'900.00</u>	<u>29'000.00</u>
7'605.00		8'000.00	
524.35		600.00	
213.80		1'500.00	
2'185.00		2'300.00	
757.40		2'000.00	
3'302.15		6'500.00	
1'035.00		1'000.00	
	23'800.00		29'000.00
<u>2'763.40</u>		<u>2'500.00</u>	
1'793.40		1'500.00	
970.00		1'000.00	

Voranschlag 2017

Aufwand	Ertrag	
<b>47'200.00</b>	<b>30'000.00</b>	<b>3 Leistungen für öffentliche Zwecke</b>
<u>31'000.00</u>	<u>30'000.00</u>	20 Bildung
1'000.00		362 Schulen
30'000.00		366 Ortsbürger
	30'000.00	480 Entnahme Stipendien-Fond
<u>16'000.00</u>		<u>30 Kultur, Freizeit</u>
16'000.00		365 Vereine, Organisationen
<u>100.00</u>		<u>40 Gesundheit</u>
100.00		365 Vereine
<u>100.00</u>		<u>80 Volkswirtschaft</u>
100.00		365 Tourismus
<b>13'000.00</b>	<b>13'000.00</b>	<b>8 Volkswirtschaft</b>
<u>13'000.00</u>	<u>13'000.00</u>	81 Forstwirtschaft
4'000.00		314 Waldpflege
500.00		317 Spesenentschädigungen
6'500.00		318 Holzschlag
200.00		319 Verbandsbeiträge
1'800.00		361 Beförsterungskosten
	10'000.00	435 Erlös aus Holzverkäufen
	100.00	436 Rückerstattungen
	2'900.00	461 Beiträge Walderhaltung



Rechnung 2017		Voranschlag 2018	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>84'400.00</b>	<b>65'000.00</b>	<b>54'500.00</b>	<b>30'000.00</b>
<u>65'100.00</u>	<u>65'000.00</u>	<u>30'100.00</u>	<u>30'000.00</u>
100.00		100.00	
65'000.00		30'000.00	
	65'000.00		30'000.00
<u>19'100.00</u>		<u>24'200.00</u>	
19'100.00		24'200.00	
<u>100.00</u>		<u>100.00</u>	
100.00		100.00	
<u>100.00</u>		<u>100.00</u>	
100.00		100.00	
<b>15'669.10</b>	<b>21'118.10</b>	<b>13'500.00</b>	<b>14'500.00</b>
<u>15'669.10</u>	<u>21'118.10</u>	<u>13'500.00</u>	<u>14'500.00</u>
5'620.45		4'000.00	
242.00		500.00	
7'901.10		7'000.00	
100.00		200.00	
1'805.55		1'800.00	
	18'258.10		5'200.00
	0.00		300.00
	2'860.00		9'000.00

Voranschlag 2017

Aufwand	Ertrag
<b>0.00</b>	<b>47'800.00</b>
<u>0.00</u>	<u>45'000.00</u>
	0.00
	45'000.00
	0.00
	<u>2'800.00</u>
	2'800.00
	<b>0.00</b>

**9 Finanzen**

<u>95 Zinsen</u>
330 Einlage Wertschriftenreserve
422 Zinsen auf Anlagen
424 Kursgewinne Wertschriften
425 Buchgewinne Wertschriften
<u>97 Nicht aufteilbare Posten</u>
482 Entnahme übriges Eigenkapital

**Mehreinnahmen**

Voranschlag 2017

Aufwand	Ertrag
<b>108'800.00</b>	<b>108'800.00</b>
21'100.00	
38'700.00	
49'000.00	
	45'000.00
	28'100.00
	2'900.00
	32'800.00
	<b>0.00</b>

**Gliederung nach Kostenarten**

**3 Aufwand**

30 Personalaufwand
31 Sachaufwand
33 Wertberichtigungen
36 Eigene Beiträge

**4 Ertrag**

42 Vermögenserträge
43 Entgelte
46 Beiträge für eigene Rechnung
48 Entnahme aus Sondervermögen

**Mehreinnahmen**

Rechnung 2017		Voranschlag 2018	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>125'027.00</b>	<b>172'614.16</b>	<b>0.00</b>	<b>51'600.00</b>
<u>125'027.00</u>	<u>169'777.05</u>	<u>0.00</u>	<u>43'600.00</u>
125'027.00			0.00
	44'107.50		43'600.00
	642.55		0.00
	125'027.00		
	<u>2'837.11</u>		<u>8'000.00</u>
	2'837.11		8'000.00
<b>7'980.36</b>			<b>0.00</b>

Rechnung 2017		Voranschlag 2018	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>274'551.90</b>	<b>282'532.26</b>	<b>125'100.00</b>	<b>125'100.00</b>
23'132.85		24'500.00	
40'186.50		44'300.00	
125'027.00		0.00	
86'205.55		56'300.00	
	169'777.05		43'600.00
	42'058.10		34'500.00
	2'860.00		9'000.00
	67'837.11		38'000.00
<b>7'980.36</b>			<b>0.00</b>

## **Bericht der Geschäftsprüfungskommission**

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir die Buchhaltung, die Jahresrechnung und die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2017 sowie die Anträge des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2018 geprüft.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Bürgerrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Haushaltsvorschriften, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Amtsführung sowie die Anträge des Rates über den Voranschlag den gesetzlichen Bestimmungen.

## **Anträge der Geschäftsprüfungskommission**

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgende Anträge:

1. Die Jahresrechnung 2017 der Ortsgemeinde Tablat sei zu genehmigen.
2. Der Antrag des Rates über den Voranschlag für das Rechnungsjahr 2018 sei zu genehmigen.

St. Gallen, 14. Februar 2018

Die Geschäftsprüfungskommission:  
Andrea Gahler, Präsidentin  
Ivo Steiner, Mitglied und Schreiber  
Andrea Krebs, Mitglied

## Vom Einbürgerungsrat

Der Einbürgerungsrat Tablat tagte 10 Mal im «Alten Amtshaus» an der Rorschacherstrasse 107 und führte 64 Gespräche mit gesuchstellenden Personen, zusätzlich 2 mit dem Einbürgerungsrat St. Gallen, im Rathaus.

Im Jahr 2017 bekamen 68 Personen den Schweizer Pass. Das sind 20 Personen mehr als im Vorjahr.

Es wurden 54 Gesuche behandelt, im Jahr 2016 waren es 33 Gesuche.  
Weiter wurde einer Schweizerin und einem Schweizer das Bürgerrecht der Ortsgemeinde St. Gallen-Tablat erteilt.

20 Personen  
mehr als  
im Vorjahr  
eingebürgert

## Aus welchen Ländern die Neubürger kommen:

Afghanistan	1
Angola	1
Äthiopien	2
Bosnien-Herzegowina	7
China, Volksrepublik	1
Deutschland	8
Gambia	1
Griechenland	1
Irak	1

Iran	1
Italien	12
Kosovo	14
Mazedonien	2
Montenegro	3
Serbien	5
Spanien	1
Sri Lanka	4
Türkei	3

## Neubürger(innen), die 2017 das Schweizer Bürgerrecht erhielten

Herr	Adrovic	Erol	Montenegro
Frau	Adrovic	Merisa	Montenegro
Frau	Adrovic	Larisa	Montenegro
Herr	Ahmeti	Ilir	Kosovo
Herr	Altunakar	Mehmet Serif	Türkei
Frau	Aue	Nicole Brigitte	Deutschland
Frau	Azam	Hanifa	Afghanistan
Familie	Beqiri	Afrim	Kosovo
Frau	Bilgiç	Dilara	Türkei
Frau	Bischof	Xiang-Xiang	China, Volksrepublik
Frau	Buja	Rina	Kosovo
Frau	Canaj-Imeri	Vetëdije	Kosovo
Herr	Diedrich	Tobias	Deutschland
Frau	Dimba	Elisabeth Balu	Angola
Herr	Ercan	Semih	Türkei
Familie	Finotti	Albano	Italien
Familie	Gabrieli	Ivana	Italien
Frau	Hamiti	Lavdije	Kosovo
Frau	Hang	Thessa	Deutschland
Herr	Hušidic	Aldin	Bosnien-Herzegowina
Frau	Ibrahimi	Safete	Kosovo
Herr	Justo Blanco	Eugenio	Spanien
Herr	Kamberi	Fatljum	Mazedonien
Herr	Khanali	Amir Kiarash	Iran
Herr	Kumaralingam	Tharsan	Sri Lanka
Frau	Latifovic	Emina	Bosnien-Herzegowina
Herr	Lazraj	Jeronim	Kosovo
Herr	Lazraj	Robert	Kosovo
Frau	Loprete	Liliana	Italien
Familie	Majdanac	Amarela	Bosnien-Herzegowina
Herr	Morello	Andreas	Italien
Frau	Nadanachandran	Bahvira	Sri Lanka
Frau	Negash	Sara	Äthiopien
Familie	Nicastro	Darina Atanassova	Italien

Frau	Papadimas	Afroditi	Griechenland
Herr	Peric	David	Serbien
Frau	Peric	Nataša	Serbien
Frau	Pervorfi	Maria	Serbien
Frau	Rössger	Antje	Deutschland
Herr	Sadiku	Illir	Kosovo
Frau	Sadiku	Aulona	Kosovo
Frau	Sadiku	Gentina	Kosovo
Frau	Sadiku	Sihana	Serbien
Herr	Salerno	Christian Massimilano Alessandro	Italien
Frau	Sinanbegovic	Amina	Mazedonien
Frau	Sriskandarajah	Suvisinie	Sri Lanka
Frau	Talo	Roselina	Irak
Familie	Tamba	Nejat	Äthiopien
Familie	Trolp	Frank Alfred	Deutschland
Frau	Tubak	Jelena	Bosnien-Herzegowina
Frau	Tubak	Sandra	Bosnien-Herzegowina
Frau	Uthayakumar	Subangi	Sri Lanka
Herr	Valjarevic	Boban	Serbien
Herr	Zulic	Asmir	Bosnien-Herzegowina

## Schweizer(innen), die 2017 das Bürgerrecht der Ortsgemeinde Tablat erhielten

Herr	Canan	Okan	Schweiz
Frau	Zellweger	Yvonne	Schweiz

## Amtsdauer 01.01.2017 – 31.12.2020

Die Behörden

### Präsident des Bürgerrates

im Amt seit

Ivo Messmer-Trebula

2003

### Mitglieder des Bürgerrates

1. Jörg Gahler-Schwarz

2003

2. Thomas Giger-Spirig

2005

3. Susanne Keel-Rindlisbacher

2014

4. Bernhard Wittensöldner-Zillig

1990

### Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

1. Andrea Gahler-Hess, Präsidentin

2015

2. Ivo Steiner-Soppelsa

2003

3. Andrea Krebs

2016

### Ratsschreiber

Paul Rauber

2014

### Kontaktadresse

Tablatstrasse 59, 9016 St. Gallen

### Homepage

[www.sgtablat.ch](http://www.sgtablat.ch)



## Impressionen der Bürgerwanderung 2017





Bitte  
frankieren

**Ortsgemeinde Tablat**

**Jörg Gahler**

**Bachweidstrasse 11**

**9011 St. Gallen**

## Agenda 2018 / 2019

### Samstag, 26. Mai 2018: Tablatwanderung

Start: Treffpunkt ist um 13:30 Uhr die Bushaltestelle *Stocken*. Am Samstag kommt der Bus Nr. 1 um 13:23 Uhr in *Stocken* an.

Anschliessend wird der Sitterstrandweg unter die Füsse genommen (Stocken – Spiseegg – Hätterenwald – Erlenholz); geschätzte Wanderung mit den Bürgern: 2,5 Stunden.

Ziel: Gegen 16:00 Uhr beim Restaurant *Erlenholz*, wo es die Verpflegung gibt (Wurst und Brot, Cervelat, Nussgipfel, Schneggen, Kaffee).

Heimfahrt: Jede halbe Stunde fährt ein Bus ab der Migros Wittenbach.

### Montag, 1. April 2019: Bürgerversammlung 2019



### Anmeldung Tablatwanderung bis 12.05.18

(mit dieser Postkarte oder an [joerg.gahler@sgtablat.ch](mailto:joerg.gahler@sgtablat.ch))

An der Tablat-Wanderung vom 26. Mai 2018 nehmen teil:

\_\_\_\_\_ Erwachsene Personen und

\_\_\_\_\_ Kinder

Meine E-Mail-Anschrift lautet:

\_\_\_\_\_

Name/Unterschrift:

\_\_\_\_\_